Newes from Spaine.

THE KING OF SPAINES EDICT, FOR THE expulsion & banishment of more then nine hundred thousand Moores out of his Kingdome, which conspired and plotted to bring the Kingdome of Spaine vnder the power and subiection of the Turkes and Saracens,

Translated out of Spanish into English by W. I.

Imprinted at London for *Nathaniel Butter*, and are to be solde at his Shop at the Signe of the pide-Bull neere St. Austins gate. 1614.

THE KING OF SPAINES EDICT, FOR THE

expulsion & banishment of three

hundred thousand Moors

out of his Kingdome, who conspi-

red and plotted to betray the King-

dome of Spaine vnto the Turke

and Inhabitors of Barbary

and Saracens.

Translated out of Spanish into English

by W. I.

BRITISH MUSEUM

Imprinted at London for Nicholas Bourne and

are to be sold at his Shop at the Sprea-eagle

Bull neere S. Mildreds Church. 1609.

AN EDICT OF THE KING of Spaine, for the expulsion and banishment of more then nine hundred thousand Moores, out of his Kingdome which treacherously conspired to enuassell the said Kingdome to the Turkes, & Saracens.

DOn Iohn de Mendozsa, *Marquesse of St Germain, Gentleman of his Maiesties Chamber, Counsellour to his Maiesty for the Warres, and Captaine Generall of the Artillery of Spaine.*

It hath pleased his Maiesty to or-

daine and command that he ſhould be expedited by his Counſell of ſtate, with letters pattents ſigned by Andrew de Prade *his Secretary for the expulſion and baniſhment of the Moores from the Prouince of* Andelucia, *Kingdome of* Granada, *and Citty of* Harnache: *whoſe contents are as followeth.*

By the King.

BEcauſe reaſon obligeth the conſciences of thoſe that are as props and ſtayes to the good eſtate of Chriſtian gouernment, to exonerate and quitt Kingdomes and common wealthes of all ſuch things, as are occaſions of ſcandall vnto them, are dommageable vnto good and loyall ſubiects, dangerous vnto the ſtate and which ſurpaſſeth all, offenſiue vnto God and preiudicall vnto his ſeruice. And experience hauing ſufficiently aduertiſde vs, that the reſidence of the new Chriſtians the *Moores*, and their abode in the Kingdomes of *Granada*, *Murcia* and *Andaluzia*, hath beene the ſource and fountaine of all theſe inconueniencies amongſt vs.

Becauſe that beyond the manner of ſuch as with mutuall agreement conſented to the ſubuerſion of the ſaid Kingdome of *Granada* which began through the moſt cruell murthering and bloody ſlaughtering of all the Prieſtes and the ancient Chriſtians which they could intrap of all thoſe that liued with them, borrowing ayde and

aſſiſtance

assistance from the *Turkes*; and hauing drawen them from the saide Kingdome, and permitted them to liue in our other Kingdomes vpon condition of present repenting for their former offences, and hopefull promises of future amendment, liuing loyally and christianly according to all the decrees and ordinances of their obligement: they not only regardlesse of the accomplishment of their dutifull obseruance, according to the bond and obligation of our holy faith; but also haue alwaies declared themselues to be most hatefull despisers and careleſſe contemners of the same, not fearing to offend God himself, as hath been most euidētly demonstrated by a multitude of such as haue bene punnished by the holy Office of the Inquition: besides the committing of many robberies and butcherly murthers vpon the ancient Christians; yet not content with this, haue trecherously conspired the confusion of my Royall Crowne and vtter subuertion of all my Kingdomes, seeking helpe and succour from the *Turke*, sending too and fro diuers intelligences to this effect, doing the like to other Princes from whose assistant powers they fully perswaded themselues to finde reliefe, proffering vnto them, both their men & meanes.

And sithence for the continuance of so many yeares in the which they haue bene plotting this conspiracie, ther hath not been any one that hath endeuoured to reueale the same, but haue euer

bene

wondrous close, secret, and peremptory denyers of this mischieuous designe: it is a most euident and palpable demonstrance that they haue bene alwaies of one opinion, of one desire, against their duty towards God and loyalty to vs and our Kingdomes; although they might haue immitated many worthy Caualiers of their owne Ancestors which haue bene noble Actors of very valient and memorable deedes, performing aswell their seruice towards God as vnto the former Kings, our Royall Progenitors: yea & vnto our selfe also, as good Christians and loyall subiects.

All this being duly considered, and remembring the obligation wherein we stand bound vnto our Country to deliuer it from ensuing thraldome by orderly redresse in due oportunity, procuring the conuersation of our Kingdomes and subiects, and desiring to be carefully prouident for all; we haue detetermined by the aduice and councell of many learned men and other very good sincere, graue and wise Christians, such as are iealous of the performance of their duty both towards God and our Selfe, to expell from these our Kingdomes of *Granada Murcia* and *Andalucia* and from the Citty of *Hernach* (although it be without the limmits of the said Kingdomes) all the new Christians the *Moores* which are in the said Kingdomes, both Men Women and Children. For when as any great and detestable crime is committed in any Colledge or society,

It is not against reason that such a Colledge or Sosciety should be destroyed, and that the little for the great, and some of them for other some should be punished : And that such as peruert the good and sincere demeanours of a common wealth and of the Cities and Townes thereof, should be driuen far from other inhabitants, to the end that their wicked and lewde manners may not by their contagious infection corrupt others.

For this reason, we will and command that all the new Christians the *Moores*, not excepting any one of them whatsoeuer, liuing and residing within the said Kingdomes of *Granada*, *Marcia*, and *Andalucia*, and the said Citty of *Hernath*, aswell men as women, of what age soeuer they be, aswell naturall as not naturall, which in any manner, or for any cause whatsoeuer, are arriued and remaine within the said places (such only as are slaues being excepted) doe depart within thirtie dayes immediately following, beginning from the day of the publication of these presents, from all our Kingdomes & Signioryes of *Spaine*, with all their children both sonnes and daughters, men seruants and maid seruants, together with all other domestickes of their nation, aswell little as great : & that they presume not to returne nor stay in them, nor in any other place or part of them, either abiding there or passing through, or in any other manner whatsoeuer.

We also prohibit and forbid them to passe in their departure, through the Kingdomes of *Valence & Arragon*, or once to set foot within them, vpon paine of forfeiting their goods, they so doing, and not obeying our will & pleasure wholely, in such sort as is aboue said; and that they or any of them shall be found within my said Kingdomes & Signiories, in what manner soeuer, after the expiration of the said tearme of thirty dayes, they shall incurre paine of death and confiscation of all their goods, to be imployed according to our will and pleasure. Which paines they shall incurre for this very deed without any other maner of inditement, declaration, or sentence.

We also charge and commaund, that no person whatsoeuer, within any of our Kingdomes & Signiories, either being or inhabiting there, of what estate, quallity, preheminence, or condition soeuer they be, presume, or dare to receiue, succour, help, or defend, either publiquely or priuatly, any of the said *Moores*, whether men or women after the thirty daies, (this Edict standing in force for euer) in their lands, houses, or any other place what or whereseoeuer, vpon paine of losing all their goods, slaues, fortresses, Castles, and other hereditaments; yea and besides the forfeiting all the graces, fauours, and good deedes, which they haue euer receiued from our selfe, to be confiscated to our treasury, and imployed to

our vses. And although I might with equity and iustice confiscate all the goods, moueables, or any other, of the said Moores, as the goods of such as are guilty of high treason, both against God & our Selfe, yet notwithstāding, vsing clemency towards them, it pleaseth vs (during the said tearme of thirty dayes) to giue them liberty and power to dispose of all their goods and moueables, and to transport them with them, but not in Mony, Gold, Siluer, Iewels, or letters of exchange, but in marchandises, & such to, as are not prohibited to be transported, being bought from some of our owne subiects of these our Kingdomes, and not from any others: or in fruites of the said kingdomes.

And to the end that these *Moores* (during the said time of thirty daies) may haue fit conuenicency of disposing both themselues and of their goods and moueables, and of imploying them in marchandises (as is abouesaid) or in fruites of these kingdomes, and to transport such as they shall buy (for asmuch as all that are not moueables, ought to remaine to our selfe to be applyed to godly vses appertaining to Gods seruice, and the common good of the weale publike) we declare by these presents that we take and receiue them vnder our protection & royall safegard, assuring them and their goods, to the end, that during the said time, they may passe to and fro, buy and sell, chop & change, all their said moueables,

and

and imploy their mony, gold, siluer, and Iewels as aboue said, in marchandizes not prohibited, being bought from the naturall subiects of our Kingdomes, and in fruites of the said Country, and to transport the said marchandize and fruits freely and according to their owne desires, without (during the said time) hauing any hurt or damage done vnto them, eyther in their persons or in their goods, contrary to iustice; vpon the paine which such incurre as violate our protection and Royall safegard.

And in like manner we permit and suffer the said *Moores* to carry with them from our said Kingdomes and Signioryes, the said marchandises and fruites, aswell by sea as land, paying lawfull customes with this prouiso (as aboue is said) that they carry not with them gold, nor siluer, iewels, mony, or other things forbidden to be transported by the lawes of our Kingdomes, either directly or indirectly, properly or by exchange, saue onely the said marchandize & fruites which are not forbidden.

Yet notwithstanding it is our will and pleasure to permit them to furnish themselues with such monyes as shall be expedient and necessarie aswell for their passage and pasport by land, as for their imbarkment by Sea. And we will and command al Iustices within our said Kingdomes, all Captaines Generall of our Gallyes, and officers whatsoeuer, that they obserue and doe whatsoeuer

ſoeuer is herein contained : And that they doe not only not contradict or withſtand the ſame: but alſo that they imploy their beſt endeauours for the ſudden diſpatch and execution hereof, lending ayde and ſuccour as ſhall be needefull, vpon paine of being depriued of their offices, and of confiſcation of their goods. We alſo command that this our Edict and whatſoeuer is herein contained, be by them publiquely proclaimed, to the end that it may be generally knowne vnto all, and that no one may haue cauſe to plead ignorance : Giuen at *Madrill*.

Signed. I the King.

And a little vnder

Andrew de Prade.

TO the end that theſe preſents may be known vnto all, I ordaine that this Edict be proclaimed after the vſuall cuſtome and manner in all the Citties, townes and other places, being vnder the Iuriſdiction of the Citty of *Seuill*. And for that the ſaid Cittie is ſo neere as it is, and that the imbarkment of the *Moores* ought to be made therein, and for other iuſt cauſes which import the ſeruice of his Maieſtie, together with other conſiderations mouing me hereunto, by vertue of a commaund which I haue receiued from his maieſty to doe that which ſhall be more conuenient touching the time for their depar-

ture:

ture: I permitt vnto the ſaid *Moores*, of the Citties, townes and other places of this Prouince, but twenty daies for their departure, notwithſtanding the ſaid Edict permits them thirtie: which are to be reckoned from the day of the publication of this Edict. And during the ſaid time, they ſhall not be able to depart from the ſaid Citties, townes or other places, where they haue their habitation & being, vponpaine of death, vnleſſe for their diſcharge for ſo doing, they haue Licence and permiſſion from the *Alcades* Superiours, and Iuſtices which the Lord marqueſſe of *Carpy* Gouernour of the Cittie of *Seuill*, ſhall appoint in euery town & place. And where none ſhall be by him appointed, to that end they ſhall be conſtrained to get Licence & permiſſion from the Iudges and Iuſtices of that place, together with their guides and conducts, which ought to bring them to their Imbarkement. And the puniſhment wherevnto they ſhall be lyable by theſe preſents, if they doe the contrary, ought foorthwith with remiſſion tobe inflicted on them.

Giuen at *Seuill* the 12. day of *Ianuary* 1610.

FINIS.

Rombaldo.